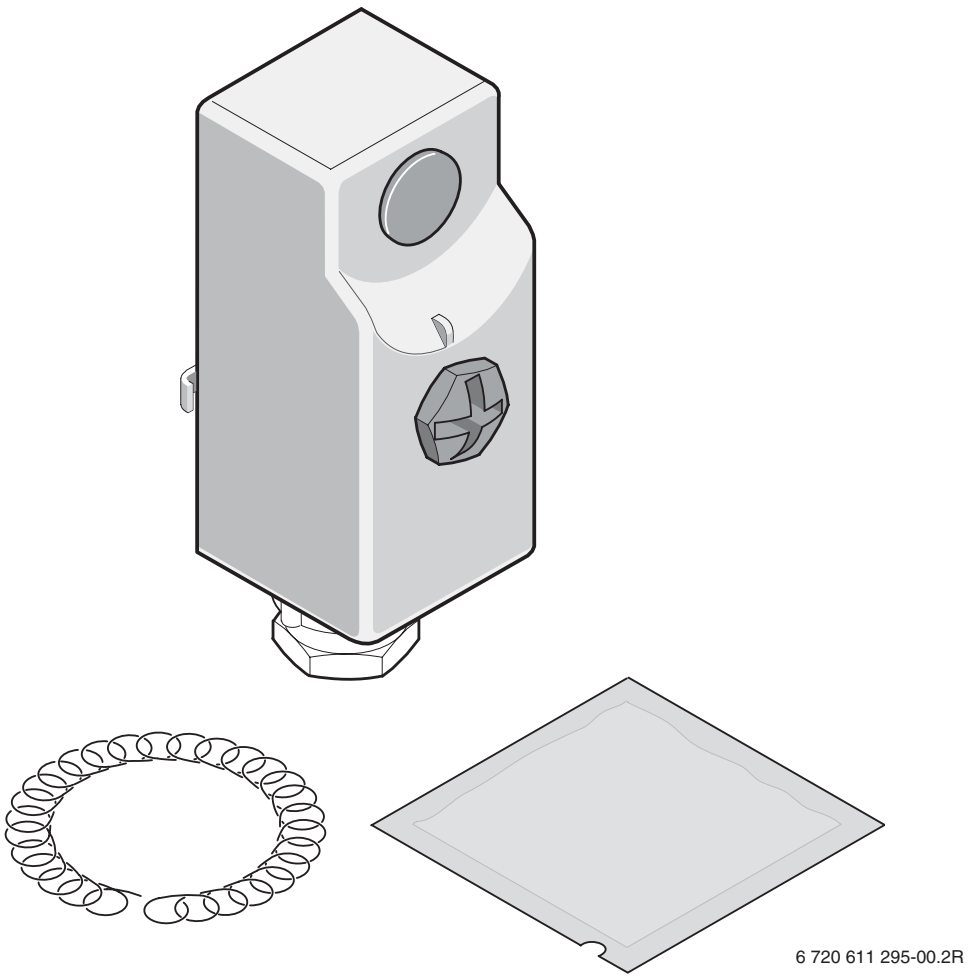
TB 1

7 719 002 255



6 720 611 295-00.2R

6 720 614 673 (08/2007) OSW

Deutsch

Wärmeleitpaste auftragen →Bild 1

Montage→Bild 2

Der TB1 ist nicht für die Montage an Mehrschichtverbundrohren geeignet.

- TB 1 ohne Luftspalt zum Vorlaufrohr befestigen.

Elektrischer Anschluss → Bild 3 oder 4

- TB 1 entsprechend der Anleitung des verwendeten Heizgeräts oder des verwendeten Moduls anschließen.

Maximal zulässige Temperatur einstellen → Bild 5

- Die maximal zulässige Temperatur im Heizkreis nach der Auslegung der Heizungsanlage einstellen. Grundeinstellung: 60 °C

Technische Daten

Temperaturbereich	30-60 °C
Toleranz	±5 °C
Hysterese	6±2 °C
maximale Belastung der Kontakte	230 V/300 mA
Schutzart	IP 20
	CE

Tab. 1

Italiano

Applicazione della pasta termoconduttrice → figura 1

installazione → figura 2

Il TB1 non è adatto ad essere installato su tubazioni in plastica o multistrato.

- Fissare il TB1 sul tubo di mandata, fare attenzione che la sonda sia ben aderente alla tubazione.

Collegamento elettrico → figura 3 o 4

- Collegare elettricamente il TB1 come indicato nelle istruzioni, per caldaie dotate di Bosch Heatronic 2 fare riferimento alla figura 3, per caldaie dotate di Bosch Heatronic 3 fare riferimento alla figura 4.

Impostazione della temperatura massima → figura 5

- Per impostare la temperatura massima fare riferimento alla figura 5, estrarre il coperchio e regolare la temperatura sulla manopola graduata. Prima di effettuare l'impostazione verificare la massima temperatura di progetto dell'impianto. Impostazione di fabbrica: 60 °C

Dati tecnici

Campo di temperatura	30-60 °C
Tolleranza	±5 °C
Isteresi	6±2 °C
Carico massimo dei contatti	230 V/300 mA
Tipo di protezione	IP 20
	CE

Tab. 2

Français

Appliquer la pâte thermique → Figure 1

Montage → Figure 2

Le TB1 ne convient pas à un montage sur tubes multicouches.

- Fixer le TB 1 au tuyau de départ sans jeu.

Branchement électrique → Figure 3 ou 4

- Brancher le TB 1 conformément aux instructions de la chaudière ou du module utilisé.

Réglage de la température maximale admissible → Figure 5

- Le réglage de la température maximale admissible dans le circuit de chauffage s'effectue suivant la conception de l'installation de chauffage. Réglage de base : 60 °C

Données techniques

Plage de température	30-60 °C
Tolérance	±5 °C
Hystérésis	6±2 °C
Sollicitation maximale des contacts	230 V/300 mA
Type de protection	IP 20
	CE

Tab. 3

Dansk

Påføring af varmeledende pasta → figur 1

Montering → figur 2

TB1 er ikke egnet til montering på laminerede.

- Fastgør TB 1 til fremløbsrøret uden luftspalte.

Elektrisk tilslutning → figur 3 eller 4

- Tilslut TB1 efter vejledningen til den anvendte kedel eller det anvendte modul.

Indstilling af maksimalt tilladt temperatur → figur 5

- Indstil den maksimalt tilladte temperatur i varmekredsen efter varmeanlæggets dimensionering. Grundindstilling: 60 °C

Tekniske data

Temperaturområde	30-60 °C
Tolerans	±5 °C
Hysterese	6±2 °C
Maksimal belastning af kontakterne	230 V/300 mA
Beskyttelsesmåde	IP 20
	CE

Tab. 4

Nederlands

Warmtegeleidingspasta aanbrengen → Fig. 1

Montage → Fig. 2

De TB1 is niet geschikt voor montage op meerlaagse leidingen.

- De TB1 temperatuurbegrenzer zonder luchtspleet op toevoerleiding bevestigen.

Elektrische aansluiting → Fig. 3 of 4

- TB 1 overeenkomstig de handleiding van het gebruikte verwarmingstoestel of van de gebruikte module aansluiten.

Maximaal toelaatbare temperatuur instellen → Fig. 5

- De maximaal toegelaten temperatuur in de verwarmingskring instellen naargelang de configuratie van de verwarmingsinstallatie.
  Basisinstelling: 60 °C

Technische gegevens

Temperatuurbereik	30-60 °C
Tolerantie	±5 °C
Hysteresis	6±2 °C
Maximale belasting van de contacten	230 V/300 mA
Beschermingsklasse	IP 20
	CE

Tabel 5

Česky

Montážní a obslužný postup: Nanesení tepelně vodivé pasty → obrázek 1

Montáž → obrázek 2

Hlídač teploty TB1 není vhodný pro montáž na vícevrstvé trubky z několika materiálů.

- TB1 těsně připevněte (bez vzduchové mezery) na výstupní potrubí.

Elektrické připojení → obrázek 3 nebo 4

- TB1 připojte podle návodu použitého topného zařízení nebo použitého modulu.

Nastavení maximálně přípustné teploty → obrázek 5

- Maximálně přípustnou teplotu otopného okruhu nastavte podle toho, jak je dimenzován topný systém.
  Základní nastavení: 60 °C

Technické údaje

Rozsah teploty	30-60 °C
Tolerance nastavení	±5 °C
Hystereze	6 ±2 °C
Maximální zatížení kontaktů	230 V/300 mA
Elektrické krytí	IP 20
	CE

Tab. 6

Polski

Naniesienie pasty przewodzącej ciepło → rysunek 1

Montaż → rysunek 2

TB1 nie nadaje się do montażu do rur wielowarstwowych.

- TB 1 zamocować (bez szczeliny powietrznej) na rurze zasilania.

Podłaczenie elektryczne → rysunek 3 lub 4

- Podłączyć TB 1 zgodnie z instrukcją używanego kotła grzewczego lub używanego modułu.

Ustawienie maksymalnej dopuszczalej temperatury → rysunek 5

- Maksymalną dopuszczalną temperaturę w obiegu grzewczym ustawić wg wymagań instalacji grzewczej.
  Ustawienie podstawowe: 60 °C

Dane techniczne

Zakres temperatury	30-60 °C
Tolerancja	±5 °C
Histereza	6±2 °C
Maksymalne dopuszczalne obciążenie styków	230 V/300 mA
Stopień ochrony	IP 20
	CE

Tab. 7

Magyar

Hővezetőpaszta felhordása → 1. ábra

Beszerelés → 2. ábra

A TB 1 többrétegű csövekre való felszerelésre nem alkalmas.

- A TB 1-et légrés nélkül erősítse fel az előremenőcsőre.

Elektromos csatlakoztatás → 3. vagy 4. ábra

- Az alkalmazott fűtőkészülék vagy az alkalmazott modul útmutatójának megfelelően kösse be a TB 1-et.

A maximálisan megengedett hőmérséklet beállítása → 5. ábra

- A fűtőkörben maximálisan megengedett hőmérsékletet a fűtési rendszer méretezése szerint állítsa be.
  Alapbeállítás: 60 °C:

Technikai adatok

Hőmérséklet-tartomány	30-60 °C
Tolerancia	±5 °C
Hiszterézis	6±2 °C
A csatlakozások max. terhelése	230 V/300 mA
Védőosztály	IP 20
	CE

8. tábl.

Hrvatski

Nanesite toplovodljivu pastu → slika 1

Montaža → slika 2

TB 1 nije prikladan za montažu na višeslojne priključne cijevi.

- TB1 priključite bez procjepa prema cijevi polaznog voda.

Električni priključak → slika 3 ili 4

- TB 1 priključite prema uputama korištenog grijača ili korištenog modula.

Podesiti maksimalnu dopuštenu temperaturu → slika 5

- Maksimalnu dopuštenu temperaturu u krugu grijanja treba podesiti prema objašnjenju instalacije grijanja.
  Osnovno podešenje: 60 °C

Tehnički podaci

Temperaturno područje	30-60 °C
Tolerancija	±5 °C
Histereza	6±2 °C
Maksimalno opterećenje kontakata	230 V/300 mA
Tip zaštite	IP 20
	CE

tab. 9

Slovensky

Nanesenie pasty na prenos tepla → obr. 1

Montáž → obr. 2

TB1 nie je vhodný pre montáž do viacvrstvových prepojovacích potrubí.

- TB1 pripevnite k potrubiu výstupu bez toho, aby vznikla vzduchová medzera.

Elektrická prípojka → obr. 3 alebo 4

- TB1 pripojte podľa príslušného návodu k vykurovaciemu zariadeniu alebo modulu, ktorý používate.

Nastavenie maximálnej prípustnej teploty → obr. 5

- Maximálnu prípustnú teplotu vo vykurovacom okruhu nastavte podľa dimenzovania vykurovacieho zariadenia.
  Základné nastavenie: 60 °C

Technické údaje

Rozsah teplôt	30-60 °C
Tolerancia	±5 °C
Hysteréza	6±2 °C
Maximálna záťaž kontaktov	230 V/300 mA
Krytie	IP 20
	CE

Tab. 10

Nanos toplotno-prevodne paste → slika 1

Namestitev → slika 2

TB1 ni primeren za namestitev na večplastne povezovalne cevi.

- TB 1 tesno pritrdite na cev dvižnega voda.

Električna priključitev → slika 3 ali 4

- Priključitev TB1 izvedite po navodilih uporabljenega grelnika ali uporabljenega modula.

Nastavitev maksimalno dovoljene temperature → slika 5

- Nastavitev maksimalno dovoljene temperature v ogrevalnem krogu izvedite po nastavitvi ogrevalnega sistema.
  Osnovna nastavitev: 60 °C.

Tehnični podatki

Temperaturno območje	30-60 °C
Odstopanje	±5 °C
Histereza	6±2 °C
Največja obre. kontakta	230 V/300 mA
Zaščita	IP 20
	CE

Tab. 11

Eesti keel

Soojustjuhtiva segu pealekandmine → Pilt 1

Paigaldamine → Pilt 2

TB1 ei sobi mitmekihilise liittoru külge kinnitamiseks.

- Kinnitage TB 1 ilma õhuvaheta pealevoolutoru külge.

Elektriline ühendamine → Pilt 3 või 4

- Ühendage TB 1 vastavalt kasutatava küttekeha või mooduli juhistele.

Seadistage maksimaalne lubatav temperatuur → Pilt 5

- Seadistage pärast kütteseadme paigaldamist maksimaalne lubatav temperatuur kütteahelas.
  Tehaseseadistus: 60 °C

Tehnilised andmed

Temperatuurivahemik	30-60 °C
Lubatav hälve	±5 °C
Hüsterees	6±2 °C
Max. vool kontaktil	230 V/300 mA
Kaitseklass	IP 20
	CE

Tab. 12

Slovensko

Latviski

Uzklāt siltumvadošo pastu → 1. attēls

Montāža → 2. attēls

TB1 nav paredzēts montāžai pie vairākslāņu savienojuma caurulēm.

- Piestiprināt TB 1 bez gaisa starpslāņa pie turpgaitas caurules.

Elektriskais pieslēgums → 3. vai 4. attēls

- Pieslēgt TB 1 saskaņā ar izmantotās apkures iekārtas vai izmantotā moduļa instrukciju.

Ieregulēt maksimālo pieļaujamo temperatūru → 5. attēls.

- Ieregulēt maksimālo pieļaujamo apkures loka temperatūru pēc apkures sistēmas aprēķina. Pamatieregulējums: 60 °C

Tehniskais raksturojums

Temperatūras diapazons	30-60 °C
Pielaide	±5 °C
Histerēze	6±2 °C
Kontaktu maksimālā slodze	230 V/300 mA
Aizsardzības klase	IP 20
	CE

Tab. 13

Lietuvių klb.

Šilumai laidžios pastos užtepimas → 1 pav.

Prijungimas → 2 pav.

TB1 netinka montuoti ant daugiasluoksnių jungiamųjų vamzdžių.

- TB 1 pritvirtinkite ant ištekančio srauto vamzdžio taip, kad nebūtų oro tarpo.

Prijungimas prie elektros tinklo → 3 pav. arba 4

- TB 1 prijunkite, kaip nurodyta naudojamo šildymo prietaiso arba naudojamo modulio instrukcijoje.

Maksimaliai leistinos temperatūros nustatymas → 5 pav.

- Maksimaliai leistiną temperatūrą šildymo kontūre nustatykite, atsižvelgdami į šildymo sistemos konstrukcijos ypatumus. Pagrindinis nustatymas: 60 °C

Techniniai duomenys

Temperatūros intervalas	30-60 °C
Paklaida	±5 °C
Histerezė	6±2 °C
Didžiausia kontaktų apkrova	230 V/300 mA
Apsaugos rūšis	IP 20
	CE

Lent. 14

По-русски

Нанести теплопроводную пасту → Рис. 1

Монтаж → Рис. 2

TB1 не предназначен для монтажа на многослойных соединительных трубах.

- Присоединить TB 1 без воздушного зазора к подающей трубе.

Электроподключение → Рис. 3 или 4

- Подключить TB 1 согласно инструкции соответствующего отопительного прибора или используемого модуля.

Установить максимально допустимую температуру → Рис. 5

- Установить максимально допустимую температуру в отопительном контуре в зависимости от параметров отопительной установки. Основная настройка: 60 °C

Технические характеристики

Температурный диапазон	30-60 °C
Допуск	±5 °C
Гистерезис	6±2 °C
максимальная нагрузка контактов	230 В/300 мА
Класс защиты	IP 20
	CE

Таб. 15

Українська

Теплопровідна паста внести → Малюнок 1

Монтаж → Малюнок 2

TB1 не призначено для монтажу на багатошарових з'єднувальних трубах.

- TB 1 без повітряного зазору закріпити на подаючій трубі.

Електричне підключення → Малюнок 3 або 4

- TB 1 під'єднати відповідно до вимог інструкції з експлуатації котла або модуля.

Установити максимально допустиму температуру → малюнок 5

- Максимально допустиму температуру встановлювати у контурі відповідно до вимог котла. Основна настройка: 60 °C

Технічні дані

Діапазон температур	30-60 °C
Допуск	±5 °C
Гістерезис	6±2 °C
максимальне навантаження контактів	230 V/300 mA
Вид захисту	IP 20
	CE

Таб. 16

Да се намаже с топлопроводяща паста → Фигура 1

Монтаж → Фигура 2

ТВ1 не е предназначен за монтаж на многослойни свързващи тръби.

- ТВ 1 се закрепва към входящата тръба без въздушна междина.

Електрическо свързване → Фигура 3 или 4

- ТВ1 да се свърже според инструкцията на използвания нагревателен прибор или на използвания модул.

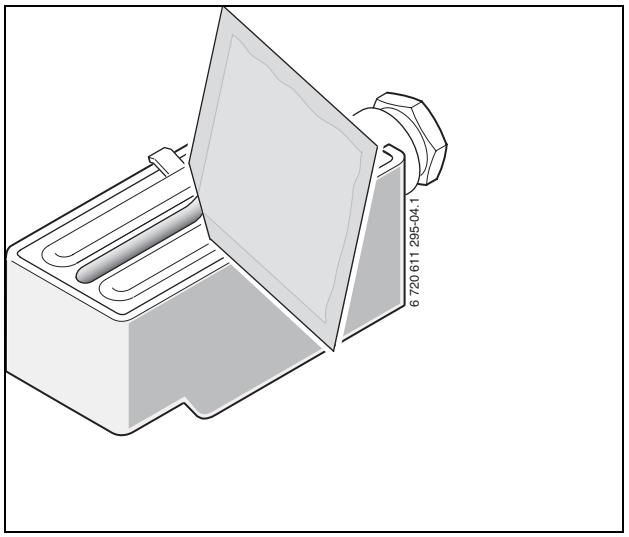
Да се зададе максимално допустимата температура → Фигура 5

- Максимално допустимата температура да се настрои според разчетената за отоплителната инсталация.
  Фабрична настройка: 60 °C

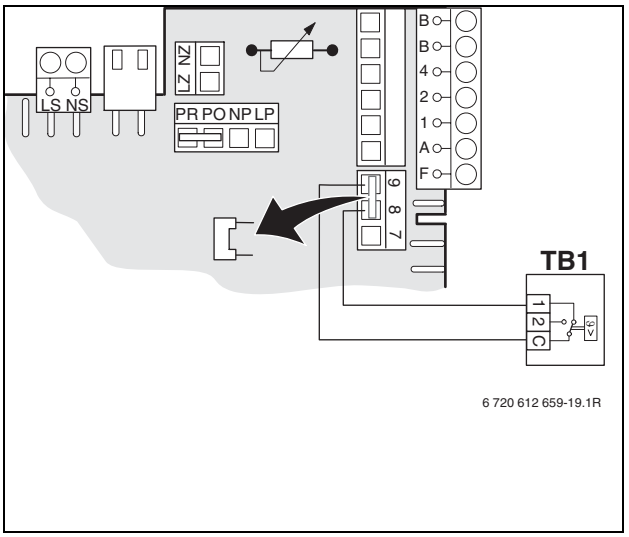
Технически данни

Температурен диапазон	30-60 °C
Допустимо отклонение	±5 °C
Хистерезис	6±2 °C
максимално натоварване на контакта	230 V/300 mA
Вид защита	IP 20
	CE

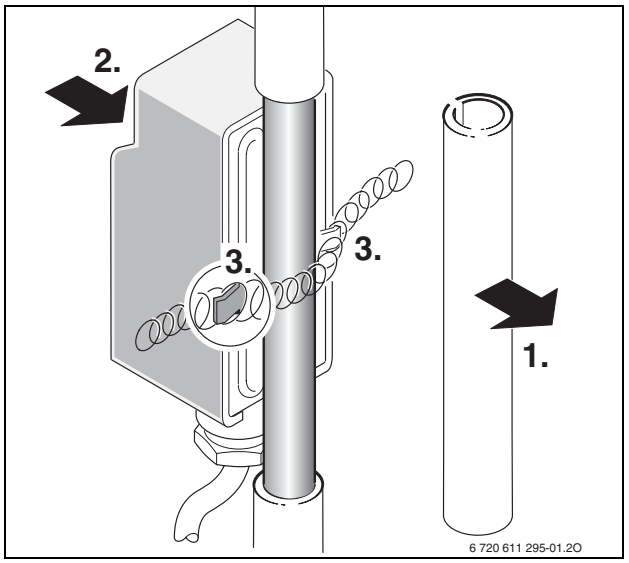
Табл. 17



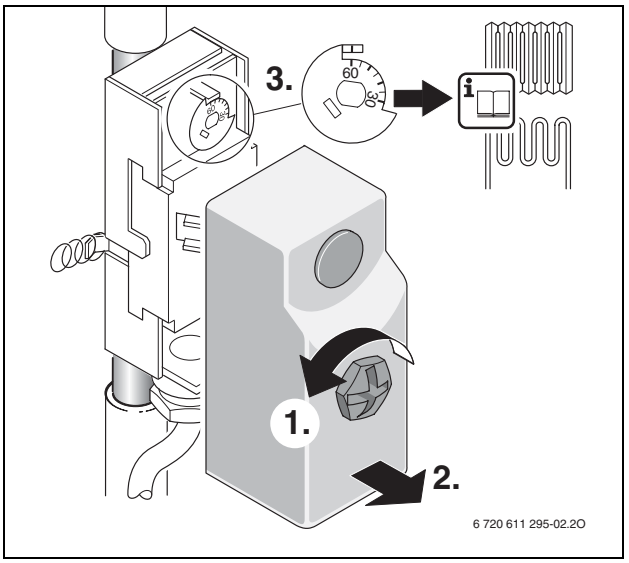
1



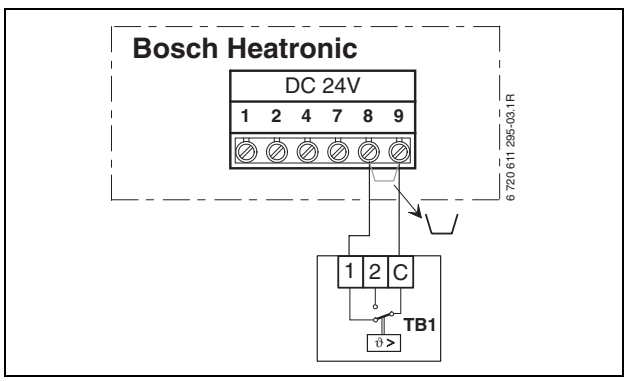
4



2



5



3

BBT Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar

www.bbt-thermotechnik.com